

REGOLAMENT DELEGAT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2017/1260**tad-19 ta' Ġunju 2017****li jissostitwixxi l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li johlqoq proċedura għal ordni ta' hlas Ewropea**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1896/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 li johlqoq proċedura għal ordni ta' hlas Ewropea ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 30 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1896/2006 jistabbilixxi fl-Annessi tiegħu, il-formoli li għandhom jintużaw biex tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni tiegħu.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 1896/2006 ġie emendat bir-Regolament (UE) 2015/2421 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾ b'effett mill-14 ta' Lulju 2017. Minn dik id-data meta Ordni ta' Hlas Ewropea tiġi opposta, il-pretendent għandu l-possibbiltà li jitlob li l-proċedimenti jtkomplew skont ir-regoli tal-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar stabbilita fir-Regolament (KE) Nru 861/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾. L-Appendiċi 2 u l-gwida tiegħu fl-Anness I għandhom iqisu din il-possibbiltà. Fl-interess taċ-ċarezza, jixraq li l-Anness I shiħ jiġi sostitwit.
- (3) Peress li l-emendi għar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 se jibdew japplikaw mill-14 ta' Lulju 2017, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-14 ta' Lulju 2017.
- (4) B'konformità mal-Artikolu 3 u l-Artikolu 4a(1) tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda fir-rigward taż-żona ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Renju Unit u l-Irlanda nnotifikaw ix-xewqa tagħhom li jieħdu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 u tar-Regolament (UE) 2015/2421, u għalhekk huma marbuta b'dan ir-Regolament.
- (5) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u la hija marbuta bih u lanqas ma hija sogġetta għall-applikazzjoni tiegħu.
- (6) Għalhekk, huwa mehtieg li jinbidel l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006 huwa sostitwit bit-test fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-14 ta' Lulju 2017.

⁽¹⁾ ĠUL 399, 30.12.2006, p. 1.⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) 2015/2421 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2015 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 861/2007 li jistabbilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar u r-Regolament (KE) Nru 1896/2006 li johlqoq proċedura għal ordni ta' hlas Ewropea (ĠUL 341, 24.12.2015, p. 1).⁽³⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 861/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 li jistabbilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar (ĠUL 199, 31.7.2007, p. 1).

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmula fi Brussell, id-19 ta' Ġunju 2017.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNKER

Kodiċi	Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni		Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)	
	Kunjom		Isem	
	Indirizz	Kodiċi postali	Belt	Pajjiż
	Telefown ***	Faks ***	Indirizz elettroniku ***	
	Okkupazzjoni ***	Dettalji ohra ***		
* pereż. avukat ** pereż. ġenitur, kustodju, direttur manigerjali *** fakultattiv				

3. Bażijiet għall-ġurisdizzjoni tal-qorti

Kodiċi:

- | | |
|---|--|
| 01 Domicilju tal-konvenut jew il-ko-konvenut | 07 Domicilju tad-detentur tal-polza, l-assigurat jew il-benefiċjarju fi kwistjonijiet tal-assigurazzjoni |
| 02 Post tat-tweġġ tal-obbligu inkwistjoni | 08 Domicilju tal-konsumatur |
| 03 Post tal-avveniment dannuż | 09 Post fejn l-impjegat iwettaq xogħlu |
| 04 Meta tqum tilwima mill-operazzjonijiet ta' ferġha, aġenzija jew stabbiliment ieħor, il-post li fih ikunu jinsabu l-ferġha, l-aġenzija jew stabbiliment ieħor | 10 Post li fih jinsab in-negozju li jhaddem lill-impjegat |
| 05 Domicilju tat-trust | 11 Post fejn tinsab il-proprietà immobbli |
| 06 Meta tqum tilwima li tikkonċerna l-hlas ta' rimunerazzjoni mitluba fir-rigward tas-salvatagg ta' merkanzija, il-post tal-qorti li taht l-awtorità tagħha l-merkanzija giet jew setgħet giet imwaqqfa | 12 Għażla tal-qorti maqbula mill-partijiet |
| | 13 Domicilju tal-kreditur tal-manutenzjoni |
| | 14 Ohrajn (jekk jogħġbok speċifika) |

Kodiċi	Speċifikazzjoni biss għal kodiċi 14

4. Natura transfruntiera tal-kawża

Kodiċi:

- | | | | | | |
|-----------------------|---------------|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------------|
| 01 Il-Belġju | 06 Il-Greċja | 11 L-Italja | 16 L-Ungerija | 21 Il-Portugall | 26 L-Iżvezja |
| 02 Il-Bulgarija | 07 Spanja | 12 Ċipru | 17 Malta | 22 Ir-Rumanija | 27 Ir-Renju Unit |
| 03 Ir-Repubblika Ċeka | 08 Franza | 13 Il-Latvja | 18 In-Netherlands | 23 Is-Slovenja | 28 ohrajn (speċifika) |
| 04 Il-Ġermanja | 09 Il-Kroazja | 14 Il-Litwanja | 19 L-Awstrija | 24 Is-Slovakkja | |
| 05 L-Estonja | 10 L-Irlanda | 15 Il-Lussemburgu | 20 Il-Polonja | 25 Il-Finlandja | |

Domicilju jew residenza abitwali tal-attur	Domicilju jew residenza abitwali tal-konvenut	Pajjiż tal-qorti

5. Dettalji tal-bank (opzjonali)

5.1. Flus tat-tariffi tal-qorti mill-attur

- | | | | |
|---------|--------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Kodiċi: | 01 Permezz tat-trasferiment tal-bank | 02 Permezz tal-kard tal-kreditu | 03 Gbir mill-qorti mill-kont bankarju tal-attur |
| | 04 Għajnuna legali | 05 Ohrajn (jekk jogħġbok speċifika) | |

Jekk tagħzel il-kodiċi 02 jew 03, jekk jogħġbok imla d-dettalji tal-bank fl-Appendiċi 1

Kodiċi	Jekk tagħzel kodiċi 05, jekk jogħġbok speċifika

5.2. Flus mill-konvenut tal-ammont mogħti

Detentur tal-kont	Isem tal-bank (BIC) jew kodiċi tal-bank rilevanti ieħor
Numru tal-kont	Numru tal-kont tal-bank internazzjonali (IBAN)

EUR	L-euro	BGN	Lev tal-Bulgarija	CZK	Koruna Ċeka	GBP	Il-lira sterlina	HUF	Forint Ungeriz
HRK	Kuna Kroata	PLN	Zloty Pollakka	RON	Leu Rumen	SEK	Krona Żvediża		

6. Prinċipal	Munita:	Ohrajn (skont il-kodiċi bankarju internazzjonali)
		Valur totali tas-somma prinċipali, minbarra interessi u spejjeż:

It-talba hi relatata ma' (Kodiċi 1)

01 Kuntratt tal-bejgħ	10 Kuntratt ta' servizz - tiswija	18 Klejms li jqumu mis-sjieda kongunta tal-proprietà
02 Ftehim ta' kiri - proprjetà mobbli	11 Kuntratt ta' servizz - senserija	19 Danni - kuntratt
03 Ftehim ta' kiri - proprjetà immobbli	12 Kuntratt ta' servizz - ohrajn (jekk jogħġbok speċifika)	20 Ftehim ta' abbonament (gazzetta, rivista)
04 Ftehim ta' kiri - kiri kummerċjali	13 Kuntratt ta' bini	21 Tariffa ta' shubija
05 Kuntratt ta' servizz – elettriku, gass, ilma, telefown	14 Kuntratt ta' assigurazzjoni	22 Ftehim ta' impjeg
06 Kuntratt ta' servizz – servizzi mediċi	15 Self	23 Ftehim barra mill-qorti
07 Kuntratt ta' servizz - trasport	16 Garanzija jew kollateral ieħor	24 Ftehim ta' manteniment
08 Kuntratt ta' servizz – parir legali, dwar tassazzjoni, tekniku	17 Klejms li jqumu minn obbligi mhux kuntrattwali jekk huma soggetti għal ftehim bejn il-partijiet jew ammissjoni tad-dejn (eż. danni, arrikkiment ingust)	25 Ohrajn (jekk jogħġbok speċifika)
09 Kuntratt ta' servizz - lukanda, ristoranti		

Ċirkostanzi invokati (Kodiċi 2)

30 Nuqqas ta' hlas	33 Nuqqas ta' kunsinna ta' oġġetti jew servizzi	35 Oġġetti jew servizzi mhux konformi mal-ordni
31 Hlas insuffiċjenti	34 Kunsinna ta' oġġetti difettużi jew servizzi insodisfacenti	36 Ohrajn (speċifika)
32 Hlas tard		

Dettagli oħra (Kodiċi 3)

40 Post tax-xiri	43 Data tal-kunsinna	46 Fil-każ ta' self, l-għan: Kreditu tal-konsumatur
41 Post tal-kunsinna	44 Tip ta' oġġetti jew servizzi kkonċernati	47 Fil-każ ta' self, l-għan: Kreditu tas-self
42 Data tax-xiri	45 Indirizz ta' proprjetà immobbli	48 Dettall ieħor (speċifika)

ID 1	Kodiċi 1	Kodiċi 2	Kodiċi 3	Dikjarazzjoni spjegattiva	Data* (jew perjodu)	L-ammont

* Format tad-data: jum/xahar/sena

Il-klejm ġiet assenjata lil-attur minn (jekk applikabbli)

Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni	Kodiċi tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli)
Kunjom	Isem
Indirizz	Kodiċi postali
	Belt
	Pajjiż

Speċifikazzjonijiet addizzjonali għal klejms relatati ma' kuntratti tal-konsumatur (jekk applikabbli)

Il-klejm tikkonċerna kwistjonijiet relatati ma' kuntratti tal-konsumatur	Jekk iva, il-konvenut hu l-konsumatur	Jekk iva, il-konvenut hu domiciljat skont it-tifsir tal-Artikolu 59 tar-Regolament (KE) Nru 44/2001 fl-Istat Membru fejn il-qorti għandha ġurisdizzjoni
iva ☐ le ☐	iva ☐ le ☐	iva ☐ le ☐

7. Interessi							
Kodiċi (jekk jogħġbok qabbel in-numru mal-ittra):							
01 Statutorju		02 Kuntrattwali		03 Kapitalizzazzjoni tal-interessi		04 Rata ta' interess fuq is-self **	
05 Ammont ikkalkulat mill-attur		06 Ohrajn ***					
A fis-sena		B kull nofs sena		C kull kwart		D kull xahar	
E Ohrajn ***							
ID *	Kodiċi	Rata tal-interessi (%)	% fuq ir-rata bażi (ECB)	fuq (ammont)	Li jibda minn	ghal	
ID *	Kodiċi	Rata tal-interessi (%)	% fuq ir-rata bażi (BCE)	fuq (ammont)	Li jibda minn	ghal	
ID *	Kodiċi	Rata tal-interessi (%)	% fuq ir-rata bażi (BCE)	fuq (ammont)	Li jibda minn	ghal	
ID *	Kodiċi	Rata tal-interessi (%)	% fuq ir-rata bażi (BCE)	fuq (ammont)	Li jibda minn	ghal	
ID *	Jekk jogħġbok speċifika fil-każ ta' Kodiċi 6 u/jew E						
* Imla l-klejm korrispondenti tal-ID ** Mehuda mill-attur għal mill-inqas l-ammont tas-somma prinċipali *** Speċifika jekk jogħġbok							

8. Penali kuntrattwali (jekk applikabbli)	
L-ammont	Jekk jogħġbok speċifika

9. Spejjeż (jekk applikabbli)			
Kodiċi:		01 Tariffi tal-Qorti	02 Ohrajn (jekk jogħġbok speċifika)
Kodiċi	Speċifikazzjoni biss għal kodiċi 02	Munita	L-ammont
Kodiċi	Speċifikazzjoni biss għal kodiċi 02	Munita	L-ammont
Kodiċi	Speċifikazzjoni biss għal kodiċi 02	Munita	L-ammont
Kodiċi	Speċifikazzjoni biss għal kodiċi 02	Munita	L-ammont

10. Provi disponibbli biex jiġġustifikaw il-klejm						
Kodiċi:		01 Provi bil-miktub	02 Provi orali	03 Provi esperti	04 Spezzjoni ta' oggett jew post	05 Ohrajn (jekk jogħġbok speċifika)
ID *	Kodiċi	Deskrizzjoni tal-provi				Data (jum/xahar/sena)
ID *	Kodiċi	Deskrizzjoni tal-provi				Data (jum/xahar/sena)
ID *	Kodiċi	Deskrizzjoni tal-provi				Data (jum/xahar/sena)
ID *	Kodiċi	Deskrizzjoni tal-provi				Data (jum/xahar/sena)
* Daħħal l-ID korrispondenti tal-klejm.						

11. Dikjarazzjonijiet addizzjonali u informazzjoni oħra (jekk meħtieġa)

Hawnhekk nitlob lill-qorti biex tordna lill-konvenut(i) jhallas lill-attur(i) is-somma prinċipali hawn flimkien mal-interessi, penali kuntrattwali u spejjeż. Niddikjara li sal-aħjar għarfien u fehma tiegħi, l-informazzjoni li ġejja hi vera.

Nirrikonoxxi li kwalunkwe dikjarazzjoni falza deliberata tista' twassal għall-penali xierqa taħt il-liġi tal-Istat Membru tal-orijini.

Magħmul fi	Data (jum/xahar/sena)	Firma u/jew timbru

Appendiċi 1 mar-rikors għal ordni ta' hlas Ewropea**Dettalji tal-bank għall-finijiet tal-hlas tat-tariffi tal-qorti mill-attur**

Kodiċi: 02 B'karta ta' kreditu 03 Ġbir mill-qorti mill-kont bankarju tal-pretendent

Kodiċi	Detentur tal-kont	Isem tal-bank (BIC) jew kodiċi tal-bank rilevanti ieħor/Kumpanija tal-kard tal-kreditu
Numru tal-kont/Numru tal-kard tal-kreditu		Numru tal-kont bankarju internazzjonali (IBAN)/Data tal-iskadenza u numru tas-sigurtà tal-kard tal-kreditu

Appendiċi 2 mar-rikors għal ordni ta' hlas Ewropea**Proċedura ulterjuri f'każ ta' preżentazzjoni ta' dikjarazzjoni ta' kontestazzjoni**

Kodiċi:

01. F'każ li l-konvenut iressaq dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni, nitlob li l-proċedimenti **ma jtkomplewx.**02. F'każ li l-konvenut iressaq dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni, nitlob li l-proċedimenti
ikomplu skont ir-regoli tal-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar, jekk applikabbli.03. F'każ li l-konvenut iressaq dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni, nitlob li l-proċedimenti
ikomplu skont kwalunkwe proċedura ċivili nazzjonali xierqa.

Numru tal-każ (li għandu jmtela jekk dan l-Appendiċi jintbagħat lill-qorti separatament mill-formola tar-rikors):

Isem korporattiv tal-kumpanija jew l-organizzazzjoni	Kunjom	Isem
Kodiċi	Jekk minkejja l-għażla tiegħi iktar 'il fuq, it-talba tiegħi ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar (Kodiċi 02), nitlob li l-proċedimenti	
	jieqfu ☐	ikomplu skont kwalunkwe proċedura ċivili nazzjonali xierqa ☐
Magħmul fi	Data (jum/xahar/sena)	Firma u/jew timbru

LINJI GWIDA GĦALL-MILI TAL-FORMOLA TAR-RIKORS

Informazzjoni importanti

Din il-formola għandha timtela' fil-lingwa jew waħda mil-lingwi aċċettati mill-qorti li għandha ġurisdizzjoni. Jekk jogħġbok innota li din il-formola hija disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni Ewropea; dan jista' jgħinek biex timla l-formola fil-lingwa meħtieġa.

Jekk il-konvenut iressaq oppożizzjoni għall-klejm tiegħek, il-proċedimenti għandhom ikomplu quddiem il-qorti kompetenti skont ir-regoli tal-proċedura ċivili ordinarja. Jekk ma tixtieqx tkompli bil-proċeduri f'dak il-każ, għandek timla wkoll l-Appendiċi 2 ma' din il-formola. Dan l-appendiċi għandu jasal quddiem il-qorti qabel jinħareġ l-ordni ta' ħlas Ewropea.

Jekk ir-rikors jikkonċerna klejm kontra konsumatur relatata ma' kuntratt tal-konsumatur, għandu jiġi mressaq quddiem il-qorti kompetenti tal-Istat Membru li fih il-konsumatur hu domiciliat. F'każijiet oħra, ir-rikors għandu jiġi mressaq quddiem il-qorti li għandha ġurisdizzjoni skont ir-regoli tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 (*). Informazzjoni dwar ir-regoli tal-ġurisdizzjoni tista' tinkiseb mill-Portal Gudizzjarju Ewropew https://e-justice.europa.eu/content_jurisdiction-85-en.do

Jekk jogħġbok kun ċert li tiffirma u tagħmel id-data kif dovut fl-aħħar paġna tal-formola.

Linji gwida

Fil-bidu ta' kull taqsima, se ssib kodiċijiet speċifiċi li għandhom jiddaħħlu, kif xieraq, fil-kaxxa rilevanti.

- 1. Il-Qorti** Meta tiddeciedi liema qorti tagħzel, jehtieg tikkunsidra r-raġunijiet għall-ġurisdizzjoni tal-qorti.
 - 2. Il-Partijiet u r-rappreżentanti tagħhom** Din it-taqsima għandha tidentifika l-partijiet u r-rappreżentanti tagħhom (eż. avukat ta', gwardjan ta'), jekk ikun hemm, skont il-kodiċi indikati fuq il-formola. Il-kaxxa [Kodiċi tal-identifikazzjoni] għandha tirreferi, fejn applikabbli, għan-numru speċjali li l-avukat għandhom f'ċerti Stati Membri għall-finijiet tal-komunikazzjoni elettronika mal-qorti (ara l-Art. 7(6), it-tieni sottoparagrafu, tar-Regolament (KE) Nru 1896/2006), għan-numru tar-registrazzjoni għal kumpaniji jew organizzazzjonijiet jew għal kwalunkwe numru tal-identifikazzjoni applikabbli għal persuni naturali. Il-kaxxa [Dettalji oħra] jista' jkun fiha kwalunkwe informazzjoni oħra li tgħin biex tiġi identifikata l-persuna (eż. id-data tat-twelid, il-pożizzjoni tal-persuna msemmija fil-kumpanija jew l-organizzazzjoni kkoncernata). Jekk ikun hemm iżjed minn erba' partijiet u/jew rappreżentanti, jekk jogħġbok uża t-taqsima [11].
 - 3. Ir-raġunijiet għall-ġurisdizzjoni tal-qorti** Ara t-"Tagħrif importanti" hawn fuq.
 - 4. In-natura transfruntiera tal-każ** Sabiex tkun permess tuża l-proċedura għal ordni ta' ħlas Ewropea, mill-inqas żewġ kaxxi f'din it-taqsima għandhom jirreferu għal Stati differenti.
 - 5. Id-dettalji tal-bank (mhux obbligatorji)** Fit-taqsima [5.1], tista' tinforma l-qorti dwar b'liema mezz għandek il-ħsieb tħallas il-miżati tar-rikors. Mhux il-metodi kollha tal-ħlas f'din it-taqsima huma neċessarjament disponibbli fil-qorti li fiha qed tagħmel dan ir-rikors. Għandek tivverifika liema metodu tal-ħlas għandu jiġi aċċettat mill-qorti. Tista' tagħmel dan billi tikkuntattja lill-qorti kkoncernata jew billi tikkonsulta s-sit web tan-Netwerk Gudizzjarju Ewropew f'materji ċivili u kummerċjali (<http://ec.europa.eu/civiljustice/>). Jekk tagħzel li tħallas permezz ta' kard tal-kreditu jew li tippermetti li l-qorti tiġbor il-miżati mill-kont bankarju tiegħek, għandek tagħti d-dettalji tal-kard tal-kreditu/kont tal-bank tiegħek fl-Appendiċi 1 għal din il-formola.
- Fit-taqsima [5.2], tista' tindika b'liema mezz tixtieq li tircievi l-ħlas mill-konvenut. Jekk tixtieq li tiffallas bi trasferiment bankarju, jekk jogħġbok agħti d-dettalji tal-bank neċessarji.
- 6. Principali** Din it-taqsima jrid ikun fiha deskrizzjoni tat-talba prinċipali u ċ-ċirkostanzi li jiffurmaw il-bażi tat-talba skont il-kodiċi indikati fuq il-formola. Inti jehtieg tuża numru ta' identifikazzjoni ("ID") għal kull talba, u tinnunrahom minn 1 sa 4. Kull klejm għandha tkun speċifikata fuq il-linja tal-kaxxa ta' wara n-numru tal-ID, billi timla n-numri rilevanti tal-kodiċi 1, 2, u 3. Jekk għandek bżonn iżjed spazju, jekk jogħġbok uża t-taqsima [11]. Il-kaxxa (Data (jew perijodu) tirreferi, pereżempju, għad-data tal-kuntratt jew avveniment dannuż jew għall-perjodu tal-kera.
 - 7. Interessi** Jekk jintalbu l-interessi, dan għandu jkun speċifikat għal kull klejm skont il-kodiċi indikati fuq il-formola. Il-kodiċi għandu jkun fih in-numru rilevanti (l-ewwel ringiela tal-kodiċi) u l-ittra (it-tieni ringiela tal-kodiċi). Pereżempju, jekk ir-rata tal-interessi tkun giet maqbula b'kuntratt u tkopri perijodi annwali, il-kodiċi hu 02 A. Jekk huwa komputu tal-qorti li tiddeciedi l-ammont ta' interessi, l-aħħar kaxxa [to] għandha tinzamm vojta, u għandu jintuza l-kodiċi 06E. Il-Kodiċi 01 jirreferi għal rata ta' interessi stabbilita mill-istatut. Il-Kodiċi 02 jirreferi għal rata ta' interessi maqbula mill-partijiet. Jekk tuża l-Kodiċi 03 (il-kapitalizzazzjoni tal-interessi), l-ammont indikat għandu jkun il-bażi għall-bqija tat-terminu li għandu jkun kopert. Il-kapitalizzazzjoni tal-interessi tirreferi għas-sitwazzjoni fejn l-interess akkumulat hu miżjud mas-somma prinċipali u jiġi kkunsidrat għall-finijiet tal-kalkolu ta' interessi oħra. Jekk jogħġbok innota li fi transazzjonijiet kummerċjali kif imsemmija fid-Direttiva 2000/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (**), ir-rata ta' interessi statutorja hija s-somma tar-rata ta' interess applikata mill-Bank Centrali Ewropew għall-operazzjoni prinċipali ta' finanzjament mill-gdid l-iktar reċenti li giet imwettqa qabel l-ewwel jum kalendarju tas-sitt xhur in kwistjoni ("ir-rata ta' referenza"), kif ukoll mill-anqas seba' punti perċentwali. Għal Stat Membru li mhuwiex jipparteċipa fit-tielet stadju tal-unjoni ekonomika u monetarja, ir-rata ta' referenza msemmija għal dawn hi r-rata ekwivalenti stabbilita fil-livell nazzjonali (eż. mill-bank centrali nazzjonali). Fiz-żewġ każijiet ir-rata ta' referenza fis-seħh fl-ewwel jum tal-kalendarju tas-sitt xhur in kwistjoni ser tapplika għas-sitt xhur li ġejjin (ara l-Artikolu 3(1)(d) tad-Direttiva 2000/35/KE). Ir-"rata bażika (ECB)" tirreferi għar-rata ta' interess applikata mill-Bank Centrali Ewropew għall-operazzjoni prinċipali ta' finanzjament mill-gdid tiegħu.
 - 8. Penali kuntrattwali (jekk applikabbli)**
 - 9. Spejjeż (jekk applikabbli)** Jekk jintalab ir-rimborz tal-ispejjeż, dawn għandhom jiġu deskritti bl-użu ta' kodiċi fuq il-formola. Il-kaxxa [speċifikazzjoni] għandha tintuza biss għal kodiċi 02, i.e. meta jintalab ir-rimborz tal-ispejjeż minbarra l-ispejjeż tal-qorti. Dawn l-ispejjeż l-oħra jistgħu jinkludu, pereżempju, miżati tar-rappreżentanti tal-attur jew l-ispejjeż ta' qabel il-litigazzjoni. Jekk titlob ir-rimborz tal-ispejjeż tal-qorti iżda ma tafx l-ammont eżatt, trid timla l-kaxxa [Kodiċi] (01) iżda tista' tħalli vojta l-kaxxa [Ammont] u din timtela mill-qorti. L-ispejjeż għandhom jiġu indikati fl-istess munita bħall-ammont prinċipali.
 - 10. Il-provi disponibbli li jiġġustifikaw it-talba** Din it-taqsima għandha tispeċifika l-provi disponibbli li jiġġustifikaw kull talba bl-użu tal-kodiċi indikati fil-formola. Il-kaxxa [Deskrizzjoni tal-provi] ikun fiha, pereżempju, it-titolu, l-isem, id-data, u/jew in-numru ta' referenza tad-dokument ikkonċernat, l-ammont imsemmi fuq id-dokument ikkonċernat, u/jew l-isem tax-xhud jew l-espert.

11. **Dikjarazzjonijiet addizzjonali u informazzjoni ulterjuri (jekk meħtieġa)** Tista' tuża' din it-taqsimha fil-każ li għandek bżonn iktar spazju għal kwalunkwe mit-taqsimiet ta' hawn fuq jew, jekk ikun meħtieġ, biex tipprovdi informazzjoni utli lill-qorti. Pereżempju, jekk ikun hemm diversi konvenuti li kollha huma responsabbli għal porzjon tal-klejm, għandek tindika hawn l-ammont individwalment dovut minn kull konvenut jew jekk titlob r-responsabbiltà kongunta ta' żewġ konvenuti jew iżjed.

Appendiċi 1 Hawnhekk trid tindika d-dettalji tal-karta ta' kreditu jew kont bankarju tiegħek jekk tagħzel li tħallas il-hlas tal-qorti bil-karta ta' kreditu jew tippermetti lill-qorti tiġbor il-mizata mill-kont bankarju tiegħek. Mhux il-metodi kollha tal-hlas f'din it-taqsimha huma necessarjament disponibbli fil-qorti li quddiemha qed tressaq dan ir-rikors. L-informazzjoni mogħtija fl-Appendiċi 1 mhux se tintbagħat lill-konvenut.

Appendiċi 2 Hawnhekk trid tinforma lill-qorti x'għandu jġri jekk ma tistax tkompli l-proċedimenti f'każ li l-konvenut jopponi t-talba. Jekk jogħġbok uża l-kodiċi xieraq. Wahda mill-alternattivi hija li l-proċedimenti jkomplu fil-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar (***). Din il-proċedura hija applikabbli, madankollu, biss jekk it-talba tiegħek ma taqbiżx EUR 5 000. Tista' ssib aktar kondizzjonijiet għal din il-proċedura fil-Portal Ewropew tal-Gustizzja Elettronika fuq: https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-42-en.do Jekk tagħzel din il-proċedura, jekk jogħġbok indika wkoll x'għandu jġri jekk il-proċedura ma tistax tiġi applikata. Jekk jogħġbok immarka l-kaxxa adatta. Jekk tibgħat din l-informazzjoni lill-qorti wara li tkun diġà b'għatt il-formola tar-rikors, jekk jogħġbok kun ċert li timla' n-numru tal-każ mogħti mill-qorti. L-informazzjoni mogħtija fl-Appendiċi 2 mhux se tintbagħat lill-konvenut.

(*) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar ġurisdizzjoni u rikonoxximent u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU L 12, 16.1.2001, p. 1).

(**) Id-Direttiva 2000/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni tad-29 ta' Ġunju 2000 dwar il-għieda kontra hlasijiet tard fi transazzjonijiet kummerċjali (ĠU L 200, 8.8.2000, p. 35).

(***) Ir-Regolament (KE) Nru 861/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 li jstabbilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar (GU L 199, 31.7.2007, p. 1)."